AVAYA

IP Telephony
Contact Centers
Mobility
Services

Integral T3 / T3 IP telephones connected to Integral 55

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Manual de manejo
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing

Wichtige Hinweise

Bezeichnungskonvention

Wenn in dieser Anleitung ein Telefon mit „T3 (IP)“ bezeichnet wird, ist sowohl das Modell T3 als auch das Modell T3 IP gemeint.

Inhalt dieser Bedienungsanleitung

In dieser Bedienungsanleitung ist beschrieben, wie Sie Ihr Telefon T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic oder T3 (IP) Comfort an der TK-Anlage Integral 55 bedienen. Benutzerhandbücher mit allen Funktionen und in verschiedenen Sprachen finden Sie auf den CDs, die der Tk-Anlage beiliegen, oder im Internet unter support.avaya.com.

Konformitätserklärung (T3 (IP) Telefone, Links, DSS-Modul)

Wir, Avaya GmbH & Co.KG, erklären, dass die Telefone T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic und T3 (IP) Comfort sowie die Links/DSS-Module mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE) übereinstimmen.

Die Telefone sind zum Anschluss an digitale Schnittstellen von Avaya-TK-Anlagen oder zum Anschluss an Ethernet/LAN-Schnittstellen von IP-fähigen TK-Anlagen von Avaya bestimmt und erfüllen die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG-Richtlinie 1999/5/EU (R&TTE).

Die Links/DSS-Module sind bauartbedingt nur zum Betrieb an T3 (IP) Telefonen vorgesehen.

Diese Telefone sind bauartbedingt nicht zum direkten Betrieb an Schnittstellen öffentlicher Telekommunikationsnetze vorgesehen. Für die Funktion der IP Telefone in LAN/Intranet Umgebungen, in denen kein Avaya-TK-System vorhanden ist, kann von Avaya keine Garantie für einen erfolgreichen Betrieb übernommen werden.

Falls beim Betrieb Probleme auftreten sollten, so wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler oder an Ihren Systembetreuer.

Die vollständige Konformitätserklärung kann auf folgender Internetadresse angefordert werden: www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm oder suchen Sie unter Index das Stichwort "Konformität".

CE

Altgeräte richtig entsorgen - die Umwelt dankt es Ihnen

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Elektro- und Elektronik-Altgeräte können gefährliche Substanzen für Mensch und Umwelt enthalten. Sie dürfen aus diesem Grund nicht zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Zur Schonung unserer Umwelt stehen daher öffentliche Sammelstellen für die Entsorgung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Verfügung.
Um eine Verbreitung dieser Substanzen in unserer Umwelt zu verhindern und die Belastung natürlicher Ressourcen zu verringern, besteht aber auch die Möglichkeit, am Avaya-Rücknahmesystem für gebrauchte Geräte teilzunehmen. Im Rahmen dieses Systems werden die Altgeräte einer fachgerechten stofflichen Verwertung bzw. einzelne Komponenten einer Wiederverwendung zugeführt.

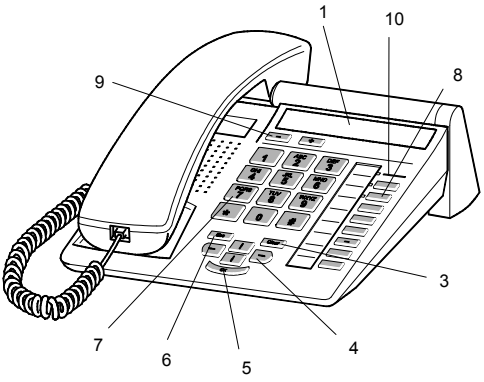
Tipps zum Aufstellort

Verwenden Sie für Ihr Telefon eine rutschfeste Unterlage, besonders bei neuen oder mit Pflegemitteln behandelten Möbeln. Lacke oder Pflegemittel können Stoffe enthalten, die die Füße Ihres Telefons aufweichen, und die aufgeweichten Gerätefüße könnten auf der Oberfläche der Möbel unerwünschte Spuren hinterlassen. Avaya kann für derartige Schäden nicht haften.

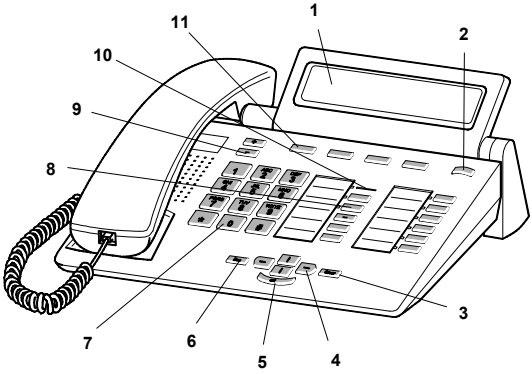
Reparaturen

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Öffnen Sie das Telefon nicht. Sonst könnten Schäden entstehen, die das Telefon betriebsunfähig machen.

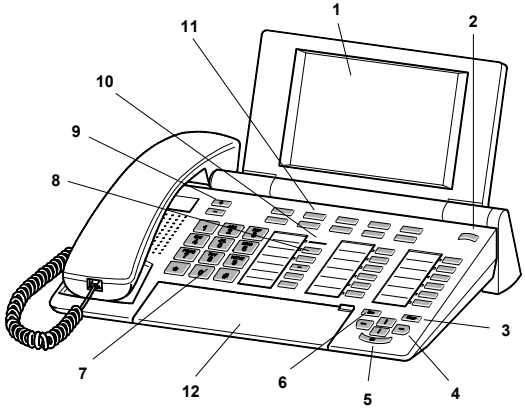
Ihr Telefon auf einen Blick



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

1	Display
2	Ebenenumschalter für Displaytasten
3	Taste Clear
4	Pfeil-Tasten zur Navigation im Display
5	Taste OK
6	Taste Escape
7	Zifferntasten mit Buchstabenbeschriftung
8	Funktionstasten, teilweise mit Leuchtanzeige
9	Lautstärke-/Kontrast-Tasten
10	Anrufanzeige
11	Displaytasten für Ziele, Funktionen und Partner
12	Abdeckklappe, mit darunterliegender Alphatastatur

T3 IP Telefon in Betrieb nehmen

T3 IP Telefon anschließen und registrieren

Nach dem Anstecken an das LAN (Local Area Network) und an die Stromversorgung (nur wenn Telefon nicht über LAN gespeist wird) wird im Telefon zunächst die Software aktiviert und anschließend automatisch ein Suchlauf nach einem Gatekeeper (verantwortlich für Zugangsberechtigung) gestartet. Im Regelfall wird ein Gatekeeper gefunden, und Sie können anschließend schon jemanden anrufen. Anrufe annehmen ist hingegen noch nicht möglich. Dazu müssen Sie erst Ihre Rufnummer und Ihre PIN eingeben.

Zur Statusmeldung `Neuen Benutzer anmelden` blättern.

OK Auswahl bestätigen.

0 ... WXYZ 9 Nebenstellennummer eingeben.

Zum Menüpunkt `SecPIN` oder `PIN` blättern.

0 ... WXYZ 9 PIN eingeben.

OK Auswahl bestätigen. Anschließend erscheint die Meldung „Sichere Anmeldung erfolgt“ oder "Anmeldung erfolgt" im Display. Sie sind nun auch unter der von Ihnen eingegebenen Rufnummer (Nebenstellennummer) erreichbar.

- Die Grundeinstellung der PIN für eine unverschlüsselte Kommunikation (falls „PIN“ abgefragt wird) ist „0000“.
- Die Grundeinstellung der PIN für eine sichere verschlüsselte Kommunikation (falls „SecPIN“ abgefragt wird) erfahren Sie von Ihrem Systembetreuer.

Sprache für Registriervorgang und IP-Einstellungen auswählen?

Wenn Ihr Telefon noch nicht registriert ist, können Sie zwischen verschiedenen Sprachen (D/GB/F/I/E/NL/H/SLO/PL/CZ/RU/TR) wählen:

Funktionstaste "Menü" drücken.

zum Menüpunkt Sprache ändern blättern.

Auswahl bestätigen.

gewünschte Sprache auswählen, z. B. English.

Auswahl bestätigen.

Vom Telefon abmelden

Wenn Sie sich wieder vom Telefon abmelden möchten:

Funktionstaste "Menü" drücken.

zum Menüpunkt Einstellungen blättern.

Auswahl bestätigen.

zum Menüpunkt Benutzerverwaltung blättern.

Auswahl bestätigen. Ihre Rufnummer wird angezeigt.

Auswahl bestätigen.

zum Menüpunkt abmelden blättern.

Auswahl bestätigen. Sie sind nun von diesem Telefon abgemeldet. Ein anderer Benutzer kann sich dort jetzt anmelden.

Grundregeln der Bedienung

Mit Hilfe des Menüs können Sie die meisten Funktionen auswählen und bedienen. Um sich die Bedienung zu erleichtern, können Sie häufig gebrauchte Funktionen auf Funktionstasten legen. Im Lieferzustand sind einige Tasten bereits mit Funktionen belegt.
Manche Funktionen lassen sich nur mit einer PIN-Nummer bedienen. Im Lieferzustand ist diese identisch mit der PIN beim Anmelden *(→ S. 5)*.

Funktionen im Menü auswählen

Funktionstaste "Menü" drücken.

oder zum gewünschten Menüpunkt blättern.

Auswahl bestätigen. Es wird die markierte Funktion angezeigt. In vielen Fällen erscheint auch ein Untermenü. Im Untermenü können Sie genauso blättern wie im Menü.

Hinweis: Menüpunkte oder Listeneinträge, die auf Grund der Textlänge nicht vollständig im Display angezeigt werden können, werden durch „...“ abgekürzt. Mit den Pfeiltasten Pfeil-nach-links und Pfeil-nach-rechts können Sie jedoch durch den ganzen Text blättern.

Einen Vorgang abbrechen oder beenden

Falls Sie sich bei einer Eingabe oder Einstellung vertan haben:

drücken (gegebenenfalls mehrfach), um den Vorgang abzubrechen. Sie gelangen dann wieder in die nächsthöhere Menüebene bzw. zum Ruhedisplay.

Was zeigt das Ruhedisplay?

Das Ruhedisplay zeigt Ihren Namen, Ihre Rufnummer, Datum und Uhrzeit an.

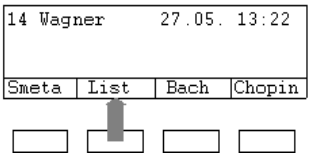
Je nach Modell werden die Belegung der Displaytasten und die Displaytastenebene angezeigt.

Wenn Meldungen zum Status Ihres Telefons vorliegen (Rufumleitungen, Termin aktiviert, ...) erhalten Sie diese Meldungen direkt angezeigt oder werden mit einem Hinweispfeil oder -symbol auf diese aufmerksam gemacht.

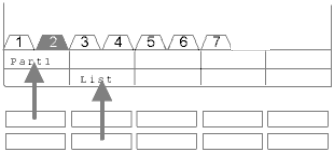
Informationen zu Ihrem Telefon anzeigen

Wenn Sie während eines Gesprächs oder bei abgenommenem Hörer die Funktionstaste "Menü" drücken, können Sie Informationen zu z. B. Typ, Bestellnummer, SW-Version (bei T3) oder zu IP-Einstellungen (T3 IP) sehen bzw. auch selbst Einstellungen vornehmen (nur T3 IP).

Displaytasten *(T3 (IP) Classic und Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

Ihr Telefon hat unter dem Display besondere Funktionstasten, die Displaytasten. Die aktuelle Bedeutung jeder Taste können Sie im Display ablesen.
Beispiel: Über der zweiten Taste (unten) steht List. Wenn Sie die Taste drücken, wird die die Funktion List ausgeführt.

Displaytasten in mehreren Ebenen *(T3 (IP) Classic und Comfort)*

Im Display wird jeweils eine Ebene mit 4 (*T3 (IP) Classic*) oder 10 (*T3 (IP) Comfort*) Belegungen angezeigt. Sie können jedoch jede Taste mehrfach belegen. Auf die Displaytasten können Sie Partnerfunktionen, Leitungen oder beliebigen Funktionen legen.

Der Ebenenreiter zeigt an, in welcher Ebene Sie sich befinden. Der *T3 (IP) Classic* hat 5 Ebenen und der *T3 (IP) Comfort* hat 7 Ebenen. Normal sehen Sie die erste Ebene angezeigt.

Zwischen den Ebenen können Sie mit dem Ebenenumschalter wechseln.

drücken. Die nächste Ebene der Displaytasten wird angezeigt.

lange drücken. Zurück in die erste Ebene.

Anrufen und angerufen werden

Wenn Sie angerufen werden

Ihr Telefon klingelt. Im Display wird ein Anruf angezeigt.

abheben.

Innerhalb und außerhalb Ihrer Telefonanlage anrufen

0 bei externen Rufnummern Ihre Amtskennziffer eingeben, normalerweise die „0“ (Fragen Sie dazu Ihren Systembetreuer).

0 ... 9 Rufnummer eingeben.

abheben.

Jemanden mit einem Tastendruck anrufen

Display- oder Funktionstaste für gewünschten Teilnehmer drücken.

abheben.

Wahlwiederholung

Sie können eine der 10 zuletzt gewählten Rufnummern erneut wählen (*T3 Compact*: 1 Rufnummer).

Funktionstaste "Wahlwiederholung" drücken.

zur gewünschten Rufnummer blättern, z. B. 06975051234.

abheben.

Anruf während eines Gesprächs (Anklopfen, Zweitanruf) ***(nicht T3 Compact)***

Sie telefonieren. Ein zweiter Anruf trifft ein. Wenn es für Ihr Telefon eingestellt ist, hören einen einmaligen Anrufton (Zweitanruf). Der Anrufer wird als oberster Menüpunkt angezeigt.

OK Anruf annehmen. Der erste Teilnehmer wartet und hört nichts von Ihrem Gespräch.

Rückfragen und Weiterverbinden

Während Sie telefonieren:

Funktionstaste "Rückfrage" drücken. Der Gesprächspartner wartet.

0 **...** WXYZ 9 Nummer eingeben, bei der Sie rückfragen wollen. Rückfragegespräch führen.

... zurück zum ersten Gesprächspartner, Rückfrageteilnehmer wartet:

Zum Menüpunkt `zurück zu ...` blättern.

OK Auswahl bestätigen.

... oder Rückfragegespräch beenden und den wartenden Gesprächspartner verbinden:

Zum Menüpunkt `Übergabe zu ...` blättern.

OK Auswahl bestätigen.

D

Ohne Hörer telefonieren

Sie können den Lautsprecher Ihres Telefons einschalten, um Ihren Gesprächspartner laut im Raum zu hören.

Außerdem können Sie jemanden mit Freisprechen anrufen. Sie brauchen dann nicht den Hörer abzunehmen. Auch während eines Gesprächs können Sie Freisprechen einschalten und dann bei aufgelegtem Hörer weitertelefonieren.

Lauthören/Freisprechen beim Gespräch einschalten

Während Sie mit abgehobenem Hörer telefonieren:

Auf Lauthören umschalten:

Funktionstaste "Freisprechen/Lauthören" drücken (Leuchtdiode geht an). Sie hören den Gesprächspartner über den Gehäuselautsprecher laut im Raum.

Auf Freisprechen umschalten:

Funktionstaste "Freisprechen/Lauthören" nochmal drücken (Leuchtdiode blinkt). Das Gehäusemikrofon ist eingeschaltet. Sie können den Hörer auflegen und frei sprechen.

Lautsprecher-Lautstärke einstellen:

+ – Tasten + und – drücken.

Jemanden mit aufgelegtem Hörer anrufen (Freisprechen)

0 ... wxyz 9 Rufnummer eingeben.

Funktionstaste "Freisprechen/Lauthören" drücken (Leuchtdiode blinkt).

Wenn der gewünschte Gesprächspartner sich meldet, hören Sie ihn laut im Raum und können bei aufgelegtem Hörer mit ihm sprechen.

Freisprechen - Gespräch beenden

Während Sie mit Freisprechen telefonieren und Ihr Hörer aufliegt:

Funktionstaste "Freisprechen/Lauthören" drücken (Leuchtdiode geht aus).

Text eingeben

T3 (IP) Comfort

Ihr Telefon hat eine eigene Tastatur mit Buchstabentasten. Falls diese Tastatur unbedruckt ist, können Sie eine der drei beiliegenden Schablonen über die Tastatur legen. Welche Schablone das ist, hängt von der eingestellten Sprache bei der Inbetriebnahme *(→ S. 6)* ab.

Die Tasten sind ähnlich wie bei einer Computertastatur angeordnet.

Standardmäßig gelten die Buchstaben, die weiß auf den Tasten aufgedruckt sind.

- Für **Großbuchstaben** muss die Shift-Taste (Aufwärts-Pfeil) gedrückt gehalten sein.
- **Sonderzeichen** sind in blauer Farbe aufgedruckt. Für Sonderzeichen muss die ALT-Taste gedrückt gehalten sein.

Landesspezifische Sonderzeichen erzeugen Sie folgendermaßen: Wählen Sie zunächst das blau aufgedruckte diakritische Sonderzeichen aus (z. B. einen Akzent). Geben Sie dann den normalen Buchstaben ein.

T3 (IP) Classic und T3 IP Compact

Sie können mit den Zifferntasten auch Buchstaben und Zeichen eingeben, z. B. für Namen im persönlichen Telefonbuch. Die Buchstaben stehen auf den Zifferntasten. Ihr Telefon schaltet automatisch auf die Eingabe von Buchstaben und Zeichen um, wenn dies nötig ist.

Buchstaben löschen

Clear Löscht das Zeichen über der Markierung. Steht die Markierung hinter dem letzten Zeichen, wird das letzte Zeichen gelöscht.

Wechseln zwischen Groß- und Kleinbuchstaben

Taste drücken, um zwischen Groß- und Kleinschreibung zu wechseln.

Sonderzeichen eingeben

Nicht alle möglichen Zeichen stehen auf den Zifferntasten. Zusätzlich zu den aufgedruckten Zeichen sind auf jeder Taste noch weitere hinterlegt.

T3 Compact

Beim T3 Compact ist keine Texteingabe möglich.

Important information

GB

Conventional designation

In this manual, the designation T3 (IP) refers to both the T3 model and the T3 IP model.

Contents of this operating manual

These operating instructions describe how to operate your T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic or T3 (IP) Comfort using the Integral 55 telecommunications system.
User manuals in various languages which include all the functions are available on the CDs supplied with the telecommunications system or on the Internet at support.avaya.com.

Declaration of Conformity (T3 (IP) phones, links, DSS module)

We, Avaya GmbH & Co.KG, declare that the telephones T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic and T3 (IP) Comfort and the links/DSS modules comply with the basic requirements and other relevant regulations of directive 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

These telephones are intended for connection to digital interfaces of Avaya telecommunications systems or to Ethernet/LAN interfaces of IP-capable Avaya telecommunication systems and fulfil the basic requirements of directive 1999/5/EU (R&TTE).

The links/DSS modules are only designed to be operated with T3 (IP) telephones.

The design of these telephones makes them unsuitable for direct operation on interfaces of public telecommunication networks. Avaya cannot guarantee successful operation of the IP telephones in LAN or Intranet environments in which no Avaya telecommunications system is present.

If any problems should occur during operation, please initially contact your specialist dealer or your system administrator.

The complete Declaration of Conformity can be requested at the following Internet address: www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm or look for “Conformity” in the index.

CE

Always dispose of old equipment correctly – keep our environment tidy

Old electrical and electronic equipment marked with this symbol can contain substances hazardous to human beings and the environment. Never dispose of these items together with unsorted municipal waste (household waste). In order to protect the environment, public collection points have been set up to ensure the correct disposal of old electrical and electronic equipment marked with this symbol.

To reduce the risk of these substances being released into the environment and to reduce the burden on natural resources, it is also possible to participate in Avaya's used equipment return system. This system ensures the correct recycling of old equipment as well as the re-utilisation of individual components.

Tips on phone location

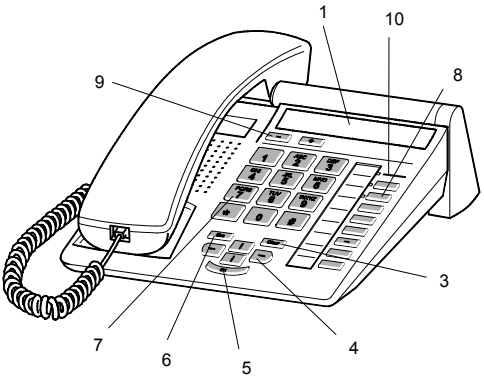
Place the telephone on a non-slip surface, especially if the furniture is new or has recently been cleaned or polished. Varnishes or cleaning agents may contain substances which soften the base parts of your telephone, and softened bases can leave undesirable marks on furniture. Avaya cannot assume liability for damage of this kind.

Repairs

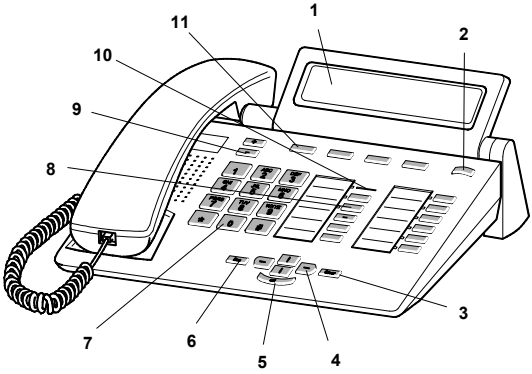
The equipment may only be opened or repaired by a qualified technician. Do not open the telephone yourself. Doing so could damage the unit and cause it to malfunction.

Your telephone at a glance

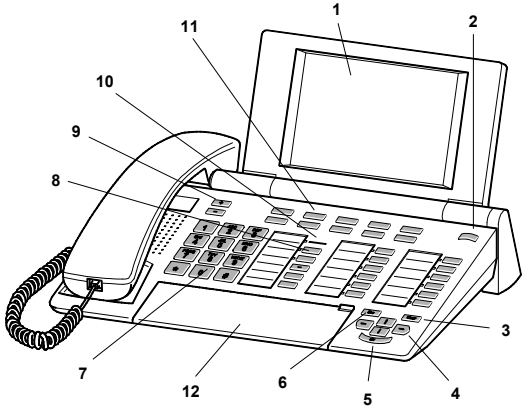
GB



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

1	Display
2	Level switch for display keys
3	Clear key
4	Arrow keys for navigation around the display
5	OK key
6	Escape key
7	Numeric keys with letters
8	Function keys, some with LEDs
9	Volume/Contrast keys
10	Call indicator
11	Display keys for destinations, functions and partners
12	Cover with alphabetic keyboard underneath

Commissioning the T3 IP telephone

Connecting and registering the T3 IP telephone

After connecting to the LAN (Local Area Network) and to the power supply (only if the telephone is not powered via the LAN), the telephone software is activated and subsequently searches automatically for a gatekeeper (responsible for access authorisation). Usually a gatekeeper is found, and you can then make a call right away. However, it will not yet be possible to take calls. To do this you first have to enter your number and PIN.

Scroll to the status message `Log on new user`

OK Confirm selection.

0 ... WXYZ 9 Enter extension number.

Go to `SecPIN` or `PIN` menu item.

0 ... WXYZ 9 Enter PIN.

OK Confirm selection. The display then shows the message “Secure log-on complete” or “Log-on complete”. You can now also be reached under the number you have entered (extension number).

- For unencrypted communication the default setting for the PIN is 0000 (if user is asked for a “PIN”).
- For secure encrypted communication your system administrator will tell you the default setting for the PIN (if user is asked for a “SecPIN”).

Selecting the language for the registration process and IP settings?

If you phone is not yet registered, you can choose from various languages (D/GB/F/I/E/NL/H/SLO/PL/CZ/RU/TR):

Press the "Menu" function key.

Scroll to the "Switch language" menu item.

Confirm selection.

Select the desired language, e.g. English.

Confirm selection.

GB

Logging out from telephone

When you wish to log out of the telephone:

Press the "Menu" function key.

Scroll to the Settings menu item.

Confirm selection.

Scroll to the User administration menu item.

Confirm selection. Your phone number is displayed.

Confirm selection.

Scroll to the Log out menu item.

Confirm selection. You are now logged out of this telephone. Another user can now log on.

Basic rules of operation

You can select and use most of the functions from the menu. To make operation easier, you can assign frequently used functions to the function keys. Some keys have already been assigned functions in their factory settings.
Some functions can only be used by entering a PIN. In delivery condition this is the same as the PIN used to log on *(→ p. 15)*.

Selecting functions in the menu

Press the "Menu" function key.

or scroll to the desired menu item.

Confirm selection. The selected function is displayed. A submenu also appears in many cases. You can scroll in the submenu just as you can in the menu.

Note: Menu items or list entries that are too long to be shown in the display are abbreviated with “...”. However, you can scroll through the whole text using the left and right arrow keys.

Cancelling or exiting an action.

If you have made a mistake in an entry or a setting:

Press (several times if necessary) to cancel the procedure. You then move up one menu level or go to the idle display.

What does the idle display show?

The idle display shows your name, your number, the date and the time.

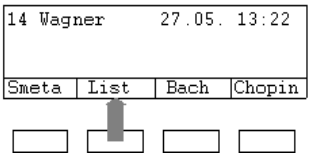
Depending on the model it may also show the assignment of the display keys and the display key level.

If there are any messages about the status of your phone (e.g. call diverts, active appointment), either these messages will be shown on the display or an arrow or indication symbol will draw your attention to them.

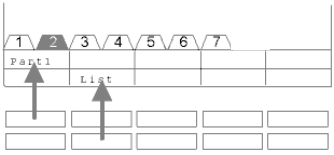
Show information about your phone

If you press the "Menu" function key while you are making a call or with the handset picked up, you can view information on the model, order number, software version (T3) or IP settings (T3 IP) and even make settings yourself (T3 IP only).

Display keys *(T3 (IP) Classic and Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

GB

Below the display your phone has special function keys called display keys.
The current allocation of each key is shown in the display.
Example: List is written above the second key (below). If you press the key, the function list is carried out.

Display keys in several levels *(T3 (IP) Classic and Comfort)*

The display shows one level at a time with 4 assigned keys (*T3 (IP) Classic*) or 10 assigned keys (*T3 (IP) Comfort*). However, you can assign each key several times. You can assign partner functions, lines or the function of your choice to display keys.

The level tabs show you which level is in use. The *T3 (IP) Classic* has 5 levels and the *T3 (IP) Comfort* has 7 levels. Normally, you will see the first level displayed.

You can change between the levels using the "Switch level" key.

Press . The next level of the display keys will be shown.

Hold down . Return to the first level.

Calling and being called

When you are called

Your telephone rings. The call is shown in the display.

Lift the handset.

Making a call within and outside your telephone system

0 for external numbers, enter your external line code. This is normally “0” (please consult your system administrator).

0 ... wxyz 9 Enter phone number.

Pick up handset.

Calling someone at the touch of a button

Press the display or function key for the required subscriber.

Pick up handset.

Redial

You can redial any of the last 10 numbers dialled (*T3 Compact*: last number dialled).

Press the "Redial" function key.

scroll to the desired number, e.g. 06975051234.

Lift the handset.

Call during a conversation (call waiting, second call) *(not T3 Compact)*

You are speaking on the telephone. Someone else calls you. If enabled for your phone, you will hear a single ringing tone (second call). The caller is shown as the top item on the menu.

Answer the call. The first caller is waiting and cannot hear your conversation.

Consultation and call forwarding

During a call:

Press the "Hold" function key. The other party is on hold.

0 ... 9 Enter the number you wish to consult with. Speak to new caller.

... return to original caller, new caller is put on hold:

Scroll to the `Return to ...` menu.

Confirm selection.

... or end call with new caller and return to waiting party:

Scroll to the `Transfer to ...` menu item.

Confirm selection.

GB

Telephoning without receiver

You can activate the loudspeaker of your telephone in order to hear the caller without having to use the handset.

You can also make a call with handsfree. You do not then need to pick up the receiver. You can also activate handsfree mode during a call and then continue the conversation with the receiver on-hook.

GB

Switch on monitoring/handsfree during a call

While telephoning with the receiver lifted:

Switching to monitoring:

Press the "Handsfree/Monitoring" function key (LED lights up). You can then hear the caller through the built-in loudspeaker.

Switching to handsfree:

Press the "Handsfree/Monitoring" function key again (LED flashes). The built-in microphone is activated. You can replace the handset and speak handsfree.

Adjusting the loudspeaker volume:

+ – Press + and – keys.

Making a call with the receiver on-hook (handsfree)

0 ... 9 Enter number.

Press the "Handsfree/Monitoring" function key (LED flashes).

When the desired party answers, you can hear them out loud and you can also talk to them with the receiver on-hook.

Handsfree - ending the call

While you are telephoning handsfree with the receiver on the hook:

Press the "Handsfree/Monitoring" function key (LED goes out).

Entering text

T3 (IP) Comfort

Your telephone has its own keyboard with alpha keys. If this keypad has nothing printed on the keys, you can place one of the three templates provided over the keypad. Which template to use will depend on which language was configured during commissioning. *(→ p. 16)*

The keys are arranged in a similar manner to a computer keyboard.

´The default layout corresponds to the letters printed in white on the keys.

- For **upper case** letters, the shift key (up arrow) must be held down.
- **Special characters** are shown in blue. For special characters, the ALT key must be held down.

Country-specific special characteristics can be created as follows: First select the special diacritic character shown in blue (e.g. an accent). Then enter the normal letter.

T3 (IP) Classic and T3 IP Compact

The numeric keys can also be used to enter letters and characters, e.g. for names in the personal directory. The letters are printed on the numeric keys. Your telephone switches automatically to entry of letters and numbers when this is necessary.

Deleting letters

Clear Deletes the character above the marker. If the marker comes after the last character, the last character is deleted.

Switching between upper case and lower case lettersPress

key to change between upper case and lower case letters.

Entering special characters

Not all possible symbols appear on the numeric keys. All the keys provide additional characters to the ones printed on them.

T3 Compact

The T3 Compact does not allow text entry.

Indicaciones importantes

Convención sobre la denominación

En estas instrucciones, cuando un teléfono se designa "T3 (IP)", se refiere tanto al modelo T3 como al modelo T3 IP.

Contenido de este manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se describe cómo funciona su teléfono T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic o T3 (IP) Comfort en la centrales telefónica Integral 55. Encontrará también los manuales del usuario con todas las funciones en los CDs que vienen con la central telefónica o en Internet, en la dirección support.avaya.com.

Declaración de conformidad (para los teléfonos T3 (IP), Links y módulos DSS)

Nosotros, Avaya GmbH & Co.KG, declaramos que los teléfonos T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic y T3 (IP) Comfort, así como los Links y módulos DSS cumplen con todos los requisitos básicos y demás disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/UE (Equipos Radioeléctricos y Terminales de Telecomunicación, R&TTE).

Estos teléfonos están diseñados única y exclusivamente para conectarlos a las interfaces digitales de las centrales de teléfonos Avaya o a las interfaces Ethernet/ LAN de los sistemas de telecomunicación aptos para IP de Avaya y cumplen con los requisitos básicos de la Directiva 1999/5/UE (R&TTE).

Por motivos constructivos, los Links y módulos DSS solo están previstos para su conexión a teléfonos T3 (IP).

Estos teléfonos no están construidos ni previstos para su conexión directa a las interfaces de una red telefónica pública. Avaya no garantiza el buen funcionamiento de los teléfonos IP en entornos LAN/Intranet en los que no haya una central telefónica de Avaya.

En caso de que surgieran problemas durante el funcionamiento, por favor, diríjase en primer lugar a su distribuidor autorizado o a su administrador de sistemas.

La declaración de conformidad completa se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm o busque la palabra "Conformidad" en el índice alfabético.

CE

Eliminación correcta de los aparatos en desuso – El medio ambiente se lo agradecerá

Los aparatos eléctricos y electrónicos que hayan alcanzado el fin de su vida útil y que lleven este símbolo pueden contener sustancias peligrosas para las personas y el medio ambiente. Por eso, no está permitido desecharlos junto con los residuos domésticos sin clasificar (la basura doméstica). Con el fin de proteger el entorno, hay puntos de recogida públicos que se encargan de la eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no sirvan y que estén marcados con este símbolo.

Para evitar que estas sustancias se difundan por el medio ambiente y para reducir la contaminación de los recursos naturales, también existe la posibilidad de participar en el sistema de recogida de aparatos usados de Avaya. En el marco de este sistema, los aparatos en desuso se reciclan adecuadamente según el material o, en el caso de ciertos componentes, se preparan para su reutilización.

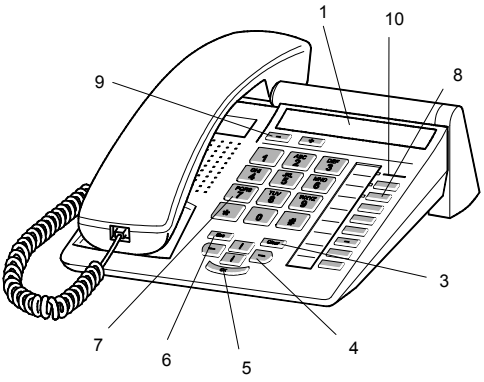
Consejos útiles para la colocación del teléfono

Utilice para su teléfono una base antideslizante, especialmente en caso de muebles nuevos o tratados con productos para su conservación. Los barnices o los productos de conservación pueden contener sustancias que ablanden las patas del teléfono y las patas reblandecidas pueden dejar huellas no deseadas en los muebles. Avaya no se hace responsable de tales daños.

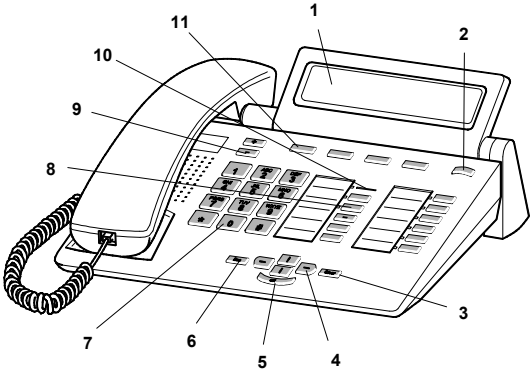
Reparaciones

Las reparaciones e intervenciones en el equipo solo deben ser realizadas por personal especializado y que cuente con la debida formación. No abra el teléfono. De lo contrario podrían producirse daños que inutilizaran el teléfono.

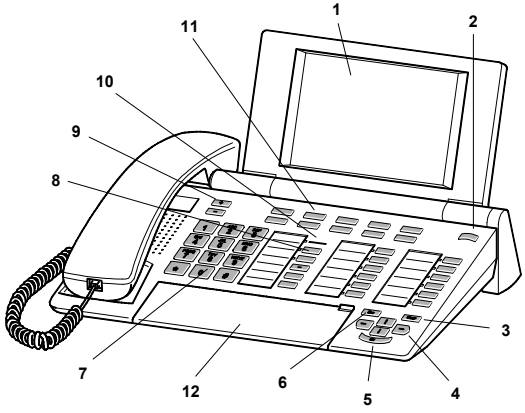
Su teléfono de una ojeada



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

1	Display
2	Cambio de páginas para teclas de display
3	Tecla Clear
4	Teclas de flecha para desplazarse en el display
5	Tecla de OK
6	Tecla de Escape
7	Teclas de número con letras
8	Teclas de función, algunas con indicador LED
9	Teclas de volumen/contraste
10	Indicación de llamadas
11	Teclas de display para destinos, funciones e interlocutores preferentes
12	Tapa, debajo de la que está el teclado alfabético

Puesta en servicio del teléfono T3 IP

Conectar el teléfono T3 IP y registrarlo

Después de conectarlo a la red local LAN (Local Area Network) y a la fuente de alimentación (solo si el teléfono no recibe suministro a través de la red LAN), en el teléfono se activa primero el software y, a continuación, se inicia automáticamente la búsqueda de un Gatekeeper (responsable del derecho de acceso). Por norma general se encuentra un Gatekeeper, y a continuación ya puede realizar una llamada. Sin embargo aún no puede aceptar llamadas. Para ello, primero debe introducir su número de teléfono y su PIN.

Desplazarse al mensaje de estado `Dar de alta nuevo usuario`.

Confirmar la selección.

0 ... 9 Introducir el número de extensión.

Ir hasta el punto de menú `SecPIN` o `PIN`.

0 ... 9 Introducir el PIN.

Confirmar la selección. A continuación, en el display aparece el mensaje "Registro seguro realizado“ o "Registro realizado". Desde ese momento Ud. también estará en disposición de recibir llamadas al número de llamada (número de extensión) introducido por Ud.

- El ajuste inicial del PIN para una comunicación sin cifrar (en caso de que se solicite el "PIN“) es "0000“.
- Consulte a su administrador de sistema el ajuste básico del PIN para una comunicación cifrada segura (en caso de que se solicite "SecPIN“).

¿Cambiar el idioma para el proceso de registro y para los ajustes de IP?

Si su teléfono aún no está registrado, puede seleccionar entre distintos idiomas (D/GB/F/I/E/NL/H/SLO/PL/CZ/RU/TR):

Pulsar la tecla de función “Menú”.

Desplazarse al punto de menú Cambiar idioma.

Confirmar la selección.

Seleccionar el idioma deseado, p. ej. español.

Confirmar la selección.

Darse de baja en el teléfono

Si Ud. desea darse de baja del teléfono:

Pulsar la tecla de función “Menú”.

Desplazarse al punto de menú Ajustes.

Confirmar la selección.

Ir hasta el punto de menú Administración de usuarios.

Confirmar la selección. Se muestra su número de llamada.

Confirmar la selección.

Desplazarse al punto de menú Dar de baja.

Confirmar la selección. A partir de ese momento está Ud. dado de baja de este teléfono. Otro usuario se puede dar de alta.

Reglas básicas de manejo

El menú le permite seleccionar y manejar la mayoría de las funciones. Para facilitar el manejo existe la posibilidad de asignar las funciones usadas con frecuencia a teclas de función. En el ajuste de fábrica, algunas teclas ya tienen una función programada.
Hay algunas funciones cuya utilización requiere un PIN. En el estado de fábrica, este PIN coincide con el PIN al abrir sesión *(→ p. 26)*.

Seleccionar funciones en el menú

Pulsar la tecla de función “Menú”.

o ir al punto de menú deseado.

Confirmar la selección. Se visualiza la función seleccionada. En muchos casos también aparece un submenú. En el submenú Ud. puede hojear de la misma manera que en el menú.

Indicación: Los puntos de menú o las entradas de las listas que, debido a su longitud, no puedan visualizarse en el display por completo, se abrevian con "...". Con las teclas de flecha hacia la izquierda y hacia la derecha puede desplazarse por todo el texto.

Cancelar o terminar un proceso

En caso de que se haya equivocado al introducir un dato o al realizar un ajuste:

Pulsar esta tecla (varias veces, en caso necesario) para cancelar el proceso. A continuación vuelve al nivel de menú inmediatamente superior o al display sin actividad.

¿Qué es lo que muestra el display sin actividad?

En el display sin actividad se visualiza su nombre, su número de teléfono, la fecha y la hora.

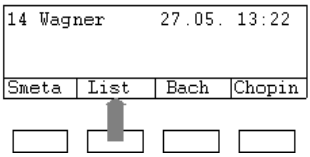
En función del modelo, se muestra la asignación de las teclas de display y el nivel de teclas de display.

Si hay algún mensaje sobre el estado del teléfono (desvío de llamadas, cita activada,...), este mensaje aparecerá directamente o el sistema lo señalará mediante una flecha o símbolo correspondiente.

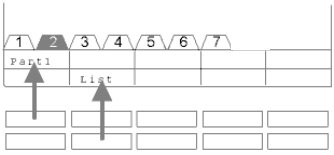
Mostrar la información de su teléfono

Si durante una conversación o con el auricular descolgado pulsa la tecla de función "Menú", podrá ver información como p. ej. el modelo, el número de pedido, la versión de software (en T3) o los ajustes IP (T3 IP), así como realizar ajustes (solo T3 IP).

Teclas de display *(T3 (IP) Classic y Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

Su teléfono tiene debajo del display teclas de función especiales, las llamadas teclas de display. El significado actual de cada tecla lo puede ver en el display. Ejemplo: Sobre la segunda tecla (abajo) figura Lista. Al pulsar la tecla se ejecuta la función "Lista".

Teclas de display a varios niveles *(T3 (IP) Classic y Comfort)*

En el display se muestra una página con 4 asignaciones (en el *T3 (IP) Classic*) o con10 (en el *T3 (IP) Comfort*). Pero también puede Ud. ocupar cada tecla varias veces. A las teclas de función puede programarles funciones sobre interlocutores preferentes, líneas o demás funciones.

El marcador de página muestra en qué página se encuentra. El *T3 (IP) Classic* tiene 5 niveles y el *T3 (IP) Comfort*, 7. Normalmente figura la primera página en el display.

El conmutador de páginas le permite desplazarse de una página a otra.

- Pulsar esta tecla. Aparece la siguiente página de teclas de display.
- Pulsar esta tecla de forma prolongada. Volver a la primera página.

Llamar y recibir llamadas

Si Ud. recibe una llamada

Suena su teléfono. En el display se visualiza una llamada.

Descolgar.

Llamada dentro y fuera de su central telefónica

0 En los números externos introduzca su código de línea, que suele ser el "0" (consulte a su administrador de sistema).

0 ... 9 Introducir el número de llamada.

Descolgar.

Llamar a alguien pulsando una tecla

Pulsar la tecla de display o de función para el abonado deseado.

Descolgar.

Repetición de llamada

Ud. puede repetir la marcación de uno de los diez números marcados más recientemente (*T3 Compact*: 1 número).

Pulsar la tecla de función “Repetición de llamada”.

Hojear hasta el número de llamada deseado, p. ej. 91275051234.

Descolgar.

Entrada de una llamada durante una conversación (llamada en espera, segunda llamada) *(no en el T3 Compact)*

Ud. está telefoneando. Entra una segunda llamada. Si su teléfono tiene configurada esta función, oirá un único tono de llamada (segunda llamada). El abonado que esté llamando se visualiza como el primer punto de menú.

OK Contestar la llamada. El primer interlocutor está esperando y no oye nada de su conversación actual.

Consultar y transferir la llamada

Mientras Ud. está telefoneando:

Pulsar la tecla de función “Consulta”. El interlocutor está esperando.

0 ... WXYZ 9 Introducir el número al que quiere hacer una consulta. Realizar la conversación de consulta.

... Volver al primer interlocutor, el interlocutor consultado queda en espera:

Desplazarse al punto de menú `Volver a ...`

OK Confirmar la selección.

... O finalizar la consulta y transferir al interlocutor que está en espera:

Ir hasta el punto de menú `Transferir a ...`

OK Confirmar la selección.

Telefonear con el auricular colgado

Ud. también puede oír la voz de su interlocutor conectando el altavoz de su teléfono.

Además, puede llamar a alguien empleando la función Manos libres. En este caso no es necesario descolgar el auricular. También puede activar la función Manos libres durante una conversación y seguir hablando por teléfono con el auricular colgado.

Activar Altavoz/Manos libres durante la conversación

Mientras telefonea con el auricular descolgado:

Conmutar a altavoz:

Pulsar la tecla de función “Manos libres/Control” (se enciende el LED).
Al conectar el altavoz, oirá la voz amplificada de su interlocutor.

Conmutar a Manos libres:

Pulsar la tecla de función “Manos libres/Control” (se enciende el LED). El micrófono integrado en la carcasa del teléfono está conectado. Ahora puede Ud. colgar el auricular y hablar con el modo Manos libres

Ajustar el volumen del altavoz:

+ – Pulsar las teclas + y –

Llamar a alguien con el auricular colgado (Manos libres)

0 ... wxyz 9 Introducir el número de llamada.

Pulsar la tecla de función "Manos libres/Control" (parpadea el LED).

Cuando el interlocutor deseado conteste, le oirá en voz alta por el altavoz y podrá hablar con él con el auricular colgado.

Manos libres: Terminar la conversación

Mientras Ud. telefonea con Manos libres y con el auricular colgado:

Pulsar la tecla de función “Manos libres/Control” (se apaga el LED).

Introducir texto

T3 (IP) Comfort

Su teléfono dispone de un teclado propio con teclas de letras. Si su teclado no está impreso, puede colocar sobre él una de las tres plantillas suministradas. Cuál de las plantillas debe utilizar depende del idioma que haya ajustado durante la puesta en servicio *(→ p. 26)*.

Las teclas están dispuestas de un modo parecido al de un teclado de ordenador.

Como valor estándar, están operativas las letras impresas en blanco en las teclas.

- Para **mayúsculas** tiene que estar pulsada la tecla Shift (flecha arriba).
- **Los caracteres especiales** vienen impresos en las teclas en color azul. Para caracteres especiales tiene que estar pulsada la tecla ALT.

Los **caracteres específicos de su país** los puede crear de la manera siguiente: Seleccione primero el carácter especial diacrítico impreso en color azul (p. ej. un acento). A continuación, introduzca la letra normal.

T3 (IP) Classic y T3 (IP) Compact

Mediante las teclas numéricas también puede introducir letras y caracteres, p. ej. para los nombres del directorio personal. Las letras figuran sobre las teclas de número. Su teléfono conmuta automáticamente a la introducción de letras y caracteres cuando es preciso.

Borrar letras

Clear Borra el carácter por encima de la marca. Si la marca está detrás del último carácter, se borra el último carácter.

Cambiar entre mayúsculas y minúsculas

Pulsar esta tecla para conmutar entre mayúsculas y minúsculas.

Introducir caracteres especiales

No todos los caracteres posibles aparecen en las teclas de cifras. Además de los caracteres que vienen impresos en las teclas, cada tecla tiene otros caracteres programados.

T3 Compact

El T3 Compact no permite introducir texto.

Remarques importantes

Convention de désignation

Lorsque la présente notice mentionne un téléphone « T3 (IP) », elle indique aussi bien le modèle T3 que le T3 IP.

Contenu de cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation décrit comment utiliser votre téléphone T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic ou T3 (IP) Comfort sur l'installation de télécommunications Integral 55. Vous trouverez les manuels d'utilisateur en différentes langues avec toutes les fonctions sur les CD joints à l'installation, ou sur Internet à l'adresse support.avaya.com.

Déclaration de conformité (téléphones T3 (IP), module link/DSS)

Nous, Avaya GmbH & Co. KG, déclarons que les téléphones T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic et T3 (IP) Comfort et les modules link/DSS satisfont aux exigences fondamentales ainsi qu'aux autres dispositions pertinentes de la directive européenne définis par la réglementation européenne 1999/5/CE sur les équipements de radio et terminaux de communication (R&TTE).

Ces téléphones sont destinés à être raccordés sur des interfaces numériques d'installations de télécommunication Avaya ou sur des interfaces Ethernet/LAN d'installations téléphoniques compatibles IP d'Avaya et satisfont aux exigences essentielles conformément à la directive CE 1999/5/EU (R&TTE).

Les modules link/DSS ont été conçus exclusivement pour une utilisation avec des téléphones T3 (IP).

Ces téléphones ne sont pas conçus pour être raccordés directement à des interfaces du réseau de télécommunication public. Avaya ne saurait garantir un fonctionnement correct de ces téléphones IP dans des environnements de réseau local ou Intranet dépourvus de système téléphonique Avaya.

En cas de problème, veuillez vous adresser tout d'abord à votre revendeur ou au service de prise en charge de votre système.

La déclaration de conformité en allemand et dans son intégralité peut être demandée à l'adresse Internet suivante :
www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm
ou chercher dans l'index le mot-clé " Conformité ".

CE

Mise au rebus conforme des appareils usagés - par respect pour l'environnement

Les appareils électriques et électroniques usagés dotés de ce symbole peuvent comporter des substances dangereuses pour l'homme et pour l'environnement. Pour cette raison, il est interdit de les jeter avec des déchets domestiques non triés. C'est pourquoi, afin de préserver notre environnement, des centres collecteurs publics se trouvent à disposition pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés dotés de ce symbole.
Afin d'éviter une diffusion de ces substances dans notre environnement et de réduire les contraintes imposées aux ressources naturelles, il existe toutefois aussi la possibilité de participer au système de reprise Avaya destiné aux appareils usagés. Dans le cadre de ce système, les appareils usagés sont mis au recyclage conforme des matières ou certains composants sont réutilisés.

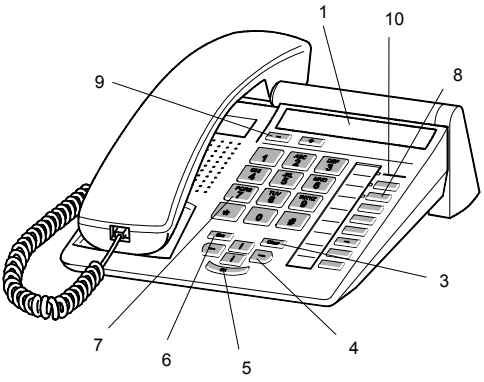
Astuces relatives au lieu de montage

Utilisez une base anti-dérapante pour votre téléphone, notamment en cas de meubles neufs ou traités avec des produits d'entretien. La peinture ou les produits d'entretien peuvent contenir des substances suceptibles de ramollir les pieds de votre téléphone, et ceux-ci risquent alors de laisser des traces indésirables sur la surface du meuble. Avaya ne peut être tenu responsable de tels dommages.

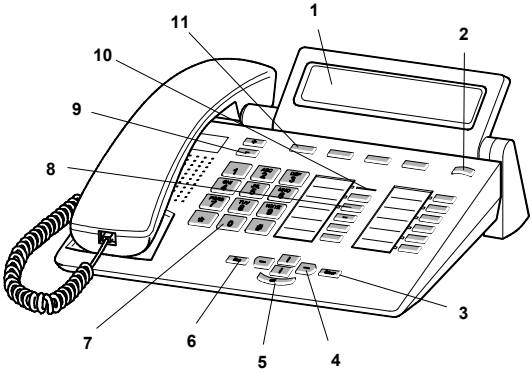
Réparations

Seules les personnes qualifiées sont autorisées à réparer le téléphone et à effectuer des interventions sur l’appareil. N’ouvrez jamais le téléphone. Cela pourrait provoquer des dommages irréparables.

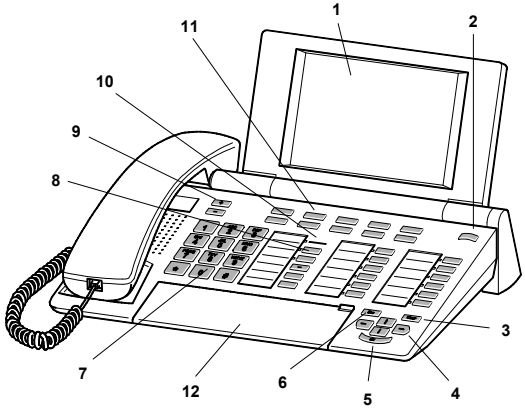
Vue d’ensemble de votre téléphone



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

F

1	Affichage
2	Commutateur de niveaux pour touches de l'affichage
3	Touche Clear
4	Touches fléchées pour navigation à l'affichage
5	Touche OK
6	Touche Escape
7	Touches numériques avec inscription des lettres
8	Touches de fonction, en partie avec affichage lumineux
9	Touches de volume / contraste
10	Affichage d'appel en attente
11	Touches de l'affichage pour les destinations, les fonctions et les partenaires
12	Capot protecteur recouvrant le clavier alphabétique

Mettre le téléphone T3 IP en fonctionnement

Raccorder et enregistrer le téléphone T3 IP

Dès que le raccordement au réseau local (LAN : Local Area Network) et à l'alimentation électrique est en place (uniquement lorsque le téléphone n'est pas alimenté par le biais du LAN), l'activation du logiciel dans le téléphone a lieu et est suivie automatiquement par la recherche d'un portier (responsable de l'autorisation d'accès). En général, un contrôleur est trouvé et vous pouvez aussitôt effectuer un appel. Il n'est cependant pas encore possible de répondre aux appels. Vous devez, pour ce faire, entrer auparavant votre numéro d'appel et votre code PIN.

Feuilletez jusqu'au message d'état `Assigner utilisateur`.

Validez la sélection.

0 ... 9 Entrez le numéro du poste.

Feuilletez jusqu'à la rubrique `SecPIN` ou `PIN`.

0 ... 9 Entrez le PIN.

Validez la sélection. Le message "Assignation sécurisée en cours" ou "Assignation en cours" apparaît ensuite sur l'afficheur. Vous pouvez maintenant être aussi joint à l'un des numéros d'appels (numéro de désignation logique supplémentaire) entrés par vous.

- Le paramètre par défaut du PINpour une communication non chiffrée (si le "PIN" est demandé) est "0000".
- Le paramètre par défaut du PIN pour une communication chiffrée sécurisée (si "SecPIN" est demandé) est communiqué par votre administrateur système.

Sélectionner la langue pour la procédure d'enregistrement et pour les configurations IP?

Si votre téléphone n'est pas encore enregistré, vous pouvez faire votre choix entre différentes langues (D/GB/F/I/E/NL/H/SLO/PL/CZ/RU/TR) :

Appuyez sur la touche de fonction « Menu ».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Changer langue.

OK Validez la sélection.

Sélectionnez la langue, par exemple English.

OK Validez la sélection.

Terminer la session à partir du téléphone

Si vous désirez requitter la session à partir du téléphone :

Appuyez sur la touche de fonction « Menu ».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Réglages.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Configurer utilisateur.

OK Validez la sélection. Votre numéro d'appel est affiché.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique désassigner.

OK Validez la sélection. Vous êtes maintenant désassigné de ce téléphone.
A présent, un autre utilisateur peut s'assigner sur le téléphone.

F

Règles élémentaires d'utilisation

Vous pouvez, à l'aide du menu, sélectionner et exécuter les principales fonctions. Pour une utilisation plus aisée de l'appareil, vous pouvez attribuer aux touches de fonction les fonctions fréquemment utilisées. Certaines fonctions sont déjà affectées à certaines touches au départ de l'usine.
Certaines fonctions peuvent être utilisées uniquement avec un code secret.
À la livraison, celui-ci est identique au numéro à employer lors de l'assignation *(→ S. 35)*.

Sélectionner les fonctions dans le menu

Appuyez sur la touche de fonction « Menu ».

ou feuilletez jusqu'à la rubrique souhaitée.

Validez la sélection. La fonction sélectionnée s'affiche. Dans de nombreux cas, un sous-menu s'affiche. Vous pouvez également feuilleter le sous-menu comme le menu.

Remarque : Les rubriques et les entrées qui, en raison de leur longueur, ne peuvent être affichées in extenso sont abrégées à l'aide de "...". Toutefois, vous pourrez consulter l'ensemble du texte en utilisant les touches Flèche vers la gauche et Flèche vers la droite.

Annuler ou terminer une opération

Si vous avez saisi une entrée ou un réglage incorrect :

Appuyez (plusieurs fois si nécessaire) sur pour annuler l'opération. Vous revenez alors à l'afficheur au repos.

F

Qu'indique l'afficheur en mode veille ?

L'afficheur indique au repos votre nom, votre numéro d'appel, la date et l'heure.

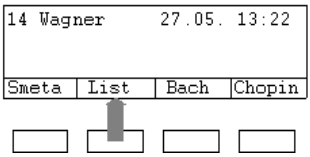
Suivant le modèle, sont indiquées l'affectation des touches d'écran et celle des touches d'afficheur de niveau.

Si des informations spéciales concernant l'état de votre téléphone vous sont destinées (renvois d'appel, rendez-vous activé, ...), celles-ci s'affichent directement à l'écran, ou elles vous sont signalées à l'aide d'une flèche ou d'un symbole "Important".

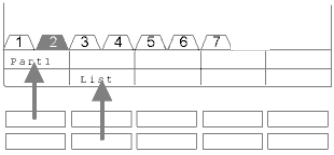
Afficher les informations sur votre téléphone

Si vous appuyez sur la touche de fonction "Menu" pendant une communication ou lorsque le combiné est décroché, il vous est possible de consulter des informations relatives par exemple au type, à la référence, à la version de logiciel (sur T3) ou aux paramètres IP (T3 IP), et de procéder vous-même aux réglages (uniquement sur T3 IP).

Touches d'affichage *(T3 (IP) Classic et Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

Votre téléphone dispose de quatre touches de fonction particulières, les touches d'afficheur, situées au-dessous de l'afficheur. L'afficheur indique pour chaque touche sa signification actuelle.
Exemple : La deuxième touche (en bas) permet d'afficher la liste. Si vous appuyez sur cette touche, la fonction Liste se lance.

Touches d'affichage à plusieurs niveaux *(T3 (IP) Classic et Comfort)*

La fenêtre affiche 4 (*T3 (IP) Classic*) ou 10 fonctions (*T3 (IP) Comfort*) pour chaque niveau. Vous pouvez toutefois attribuer plusieurs affectations à une touche. Les touches d'affichage vous permettent d'affecter des fonctions partenaires, de lignes ou de n'importe quelle fonction.

Le curseur de niveaux indique le niveau auquel vous vous trouvez. Le *T3 (IP) Classic* a 5 niveaux et le *T3 (IP) Comfort* en a 7. Normalement, vous voyez le premier niveau affiché.

Vous pouvez passer d'un niveau à l'autre grâce au commutateur de niveau.

Appuyez sur . Le niveau suivant des touches de l'écran s'affiche.

Appuyer longuement. Retour au premier niveau.

F

Appeler et être appelé

Lorsque vous recevez un appel

Votre téléphone sonne. L'afficheur indique un appel.

Décrochez.

Appeler dans votre installation téléphonique ou en dehors de celle-ci

0 Pour les appels externes, composez le préfixe d'accès au réseau public, généralement le « 0 » (consultez votre gestionnaire de système).

0 ... wxyz 9 Entrez le numéro.

Décrochez.

Appeler quelqu'un par simple appui sur une touche

Appuyez sur la touche d'afficheur ou de fonction correspondant à l'usager souhaité.

Décrochez.

Réémettre le dernier numéro composé

Vous pouvez recomposer automatiquement un des 10 derniers numéros d'appel externes (*T3 Compact* : 1 numéro d'appel).

Appuyez sur la touche "Bis".

Feuilletez jusqu'au numéro souhaité, par ex. 01 97 50 50 50.

Décrochez.

Appel pendant une communication (intrusion, deuxième appel)
(pas T3 Compact)

Vous êtes en communication. Un deuxième appel arrive. Si cette fonction est configurée pour votre téléphone, vous entendez une sonnerie unique (deuxième appel). L'appelant est affiché en tant que rubrique de tête.

Prenez l'appel. Le premier usager est en attente et n'entend pas votre conversation.

Rétroappel et transfert

Pendant la communication :

Appuyez sur la touche de fonction « En attente ». Le correspondant est en attente.

0 **...** 9 Entrez le numéro du destinataire du rétro-appel. Effectuez la communication en double-appel.

... Retourner au premier correspondant, retourner au premier correspondant attend :

Feuilletez jusqu'à la rubrique `Retour à ...`

Validez la sélection.

... ou terminez la communication en double-appel et connectez votre correspondant en attente :

Feuilletez jusqu'à la rubrique `Transf. vers ...`

Validez la sélection.

F

Appeler sans décrocher

Pour entendre ce que vous dit le correspondant sans décrocher, activez le haut-parleur de votre téléphone.

Vous pouvez également appeler quelqu'un en mains-libres. Vous n'avez alors pas besoin de décrocher le combiné. Vous pouvez également activer la fonction Mains-libres en cours de communication pour poursuivre la conversation en laissant le combiné raccroché.

Activer l'écoute amplifiée / le mains-libres pendant la conversation

Pendant que vous téléphonez combiné décroché :

Commuter sur Écoute amplifiée :

Appuyez sur la touche de fonction « Mains libres / Surv. » (la LED s'allume). Vous entendez votre correspondant par le haut-parleur de l'appareil.

Commuter sur Mains-libres :

Appuyez de nouveau sur la touche de fonction « Mains libres / Surv. » (la LED clignote). Le micro est activé. Vous pouvez reposer le combiné et parler les mains libres.

Régler le volume de l'écoute amplifiée :

+ – Appuyer sur les touches + et –.

Appeler quelqu'un avec le combiné raccroché (mains-libres)

0 ... wxyz 9 Entrez le numéro.

Appuyez sur la touche de fonction « Mains libres / Surv. » (la LED clignote).

Lorsque votre correspondant répond, vous l'entendez dans toute la pièce et vous pouvez lui parler alors que le combiné est raccroché.

Terminer une communication en Mains-libres

Lorsque vous téléphonez en mains-libres avec le combiné raccroché :

Appuyez sur la touche de fonction « Mains libres / Surv. » (la LED s'éteint).

Entrer un texte

T3 (IP) Comfort

Votre téléphone possède son propre un clavier avec des touches numériques. Si ce clavier est vide, vous pouvez le recouvrir d'un des trois masques fournis. Le choix du masque approprié dépend de la langue programmée lors de la mise en service *(→ S. 36)*.

Les touches sont disposées comme sur un clavier d'ordinateur.

Les lettres standard sont celles imprimées en blanc sur les touches.

- Pour obtenir une **majuscule** vous devez maintenir enfoncée la touche Majuscule (flèche vers le haut).
- Les **caractères spéciaux** sont imprimés en bleu. Pour les caractères spéciaux, vous devez maintenir la touche ALT enfoncée.

Les **caractères spéciaux particuliers à un pays** peuvent être obtenus en sélectionnant d'abord le symbole diacritique imprimé en bleu (par exemple, un accent). Entrez ensuite la lettre normale.

T3 (IP) Classic et T3 IP Compact

Les touches numériques vous permettent d'entrer des lettres et des chiffres, par exemple, pour les noms insérés dans l'annuaire local. Les lettres figurent sur les touches numériques. Lorsque c'est nécessaire, votre téléphone bascule automatiquement sur la saisie de lettres et de caractères.

Effacer des lettres

Clear Efface le caractère saisi sélectionné à l'afficheur. Si le curseur se trouve après le dernier caractère saisi, il sera effacé.

Passer des lettres majuscules aux lettres minuscules

Appuyez sur cette touche pour le passage des majuscules aux minuscules et inversement.

Saisir des caractères spéciaux

Tous les caractères possibles ne sont pas inscrits sur les touches. En plus des caractères imprimés, d'autres caractères sont également présents en arrière-plan sur chaque touche.

T3 Compact

Aucune saisie de texte n’est possible pour T3 Compact.

Avvertenze importanti

Convenzione relativa alla denominazione

Ogni qual volta nelle presenti istruzioni per l'uso un telefono viene denominato con la sigla "T3 (IP)", sono da intendersi sia il modello T3 che il modello T3 IP.

Contenuto del presente manuale d'uso

Il presente manuale d'uso descrive le modalità di utilizzo dei telefoni T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic o T3 (IP) Comfort nell'impianto di telecomunicazione Integral 55.
Il manuale dell'utente con tutte le funzioni e in diverse lingue è su un CD allegato all'impianto telefonico, oppure presente al sito internet support.avaya.com.

Dichiarazione di conformità (telefoni T3 (IP), link, modulo DSS)

Avaya GmbH & Co. KG dichiara che i telefoni T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic e T3 (IP) Comfort e i moduli Link/DSS sono conformi ai requisiti e alle corrispondenti disposizioni della direttiva comunitaria 1999/5/EU (Apparecchiature Terminali per Radio e Telecomunicazioni, Direttiva R&TTE).

I telefoni sono predisposti per il collegamento a interfacce digitali di impianti di telecomunicazione Avaya o a interfacce Ethernet/LAN di impianti telefonici IP Avaya e sono conformi ai requisiti previsti dalla direttiva comunitaria 1999/5/EU (R&TTE).

I moduli Link / DSS devono essere utilizzati esclusivamente con telefoni T3 (IP).

Il tipo di costruzione di questi telefoni ne impedisce l'allacciamento diretto ad interfacce della rete telefonica pubblica. Avaya non è in grado di garantire il corretto funzionamento dei telefoni IP in ambienti LAN/Intranet privi di un sistema di telecomunicazione Avaya.

Nel caso in cui dovessero presentarsi problemi durante il funzionamento dell'apparecchio, contattare innanzitutto il proprio gestore di impianto telefonico.

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità completa all'indirizzo Internet: www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm oppure cercare nell'indice alla voce "Conformità".

CE

Smaltimento dei vecchi apparecchi nel rispetto dell'ambiente

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contraddistinti dal presente simbolo possono contenere sostanze pericolose per le persone e per l'ambiente. Per tale motivo detti apparecchi non devono essere smaltiti insieme a rifiuti urbani (residui domestici) non differenziati. A tutela dell'ambiente sono pertanto disponibili luoghi di raccolta pubblici per lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici contraddistinti dal sopraindicato sombolo.
Per evitare la dispersione di tali sostanze nell'ambiente e un impatto eccessivo sulle risorse naturali è inoltre possibile prendere parte al sistema di ritiro degli apparecchi usati predisposto da Avaya. In base a questo sistema i vecchi apparecchi vengono sottoposti a procedure specifiche di recupero dei materiali e i singoli componenti vengono riutilizzati.

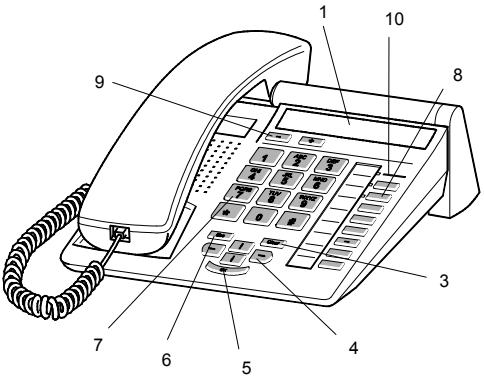
Consigli per l'ubicazione di allestimento

Si consiglia di impiegare per il telefono una base di appoggio antisdrucciolevole, soprattutto su mobili nuovi o trattati con prodotti per la cura. Vernici o prodotti per la cura dei mobili a volte contengono sostanze che potrebbero ammollire i piedini dell'apparecchio i quali, a loro volta, potrebbero lasciare tracce indesiderate sulla superficie dei mobili. Avaya non si assume nessuna responsabilità per danni del genere.

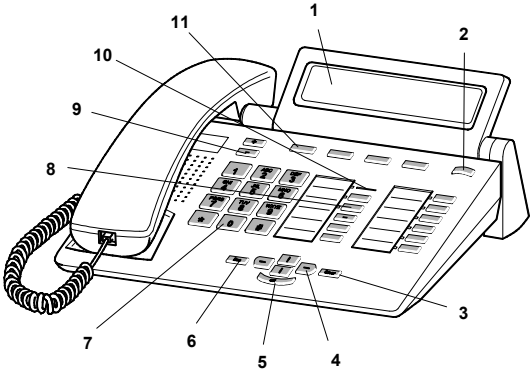
Riparazioni

Eventuali riparazioni o interventi sull’apparecchio devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. Non aprire il telefono. Aprendo il telefono si possono causare danni tali da pregiudicarne il funzionamento.

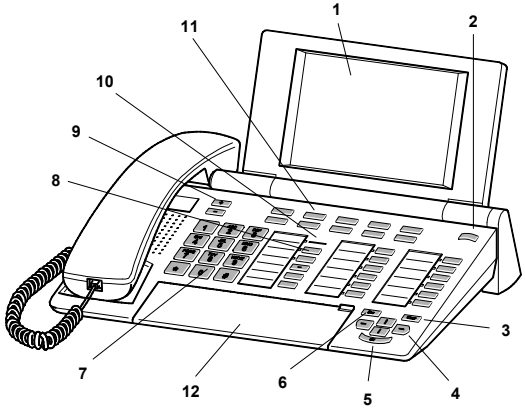
Panoramica di questo telefono



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

I

1	Display
2	Commutatore di livello per tasti display
3	Tasto Clear
4	Tasti freccia per la navigazione nel display
5	Tasto OK
6	Tasto Escape
7	Tasti numerici con lettere
8	Tasti funzione, alcuni muniti di diodo luminoso
9	Tasti volume/contrasto
10	Spia di chiamata
11	Tasti display per selezione preordinata, funzioni e partner
12	Coperchio con tastiera alfanumerica sottostante

Attivazione del telefono T3 IP

Collegamento e registrazione del telefono T3 IP

Dopo l'allacciamento alla LAN (Local Area Network) e all'alimentazione elettrica (solo se il telefono non viene alimentato dalla LAN), sul telefono si attiva prima il software e poi si avvia automaticamente la ricerca del gatekeeper (responsabile dell'autorizzazione all'accesso). Una volta trovato il gatekeeper è possibile effettuare le telefonate ma non è ancora possibile riceverle. Per poter telefonare è necessario immettere il proprio numero telefonico e il proprio PIN.

Navigare fino al messaggio di stato `Attivazione nuovo utente`.

OK Confermare la selezione.

0 ... WXYZ 9 Immettere il numero interno.

Navigare fino alla voce di menu `SecPIN` o `PIN`.

0 ... WXYZ 9 Digitare il PIN.

OK Confermare la selezione. Sul display viene visualizzato il messaggio "Login sicuro riuscito" o "Login riuscito". Ora siete raggiungibili al numero telefonico immesso (numero interno).

- L'impostazione di default del PIN per la comunicazione non codificata (in caso di richiesta del "PIN") è "0000".
- L'impostazione di default del PIN per la comunicazione codificata sicura (in caso di richiesta del "SecPIN") viene comunicata dall'amministratore del sistema.

I

Selezionare la lingua per la procedura di registrazione e per le impostazioni IP.

Se il telefono non è stato ancora registrato, è possibile scegliere tra diverse lingue (D/GB/F/I/E/NL/H/SLO/PL/CZ/RU/TR):

Premere il tasto funzione "Menu".

Navigare fino alla voce di menu Modif. lingua.

Confermare la selezione.

Selezionare la lingua desiderata, ad es. Inglese.

Confermare la selezione.

Disinserimento dal telefono

Se si desidera effettuare il log-out dal telefono:

Premere il tasto funzione "Menu".

Navigare fino alla voce di menu Impostazioni.

Confermare la selezione.

Navigare fino alla voce di menu Impostazione utente.

Confermare la selezione. Viene visualizzato il proprio numero di telefono.

Confermare la selezione.

Navigare sino alla voce di menu Log-out.

Confermare la selezione. Si è ora scollegati da questo telefono. Adesso può registrarsi un altro utente.

I

Istruzioni d'uso fondamentali

Con l'aiuto del menu è possibile selezionare e attivare la maggior parte delle funzioni. Per semplificare l'impiego si possono assegnare le funzioni usate di frequente ai tasti funzione. Al momento della consegna ad alcuni tasti sono già attribuite determinate funzioni.
Alcune funzioni sono utilizzabili solo con un codice PIN. Allo stato di fornitura il codice PIN è identico a quello della registrazione *(→ Pag. 45)*.

Selezione delle funzioni nel menu

Premere il tasto funzione "Menu".

o navigare sino alla voce di menu desiderato.

Confermare la selezione. Viene visualizzata la funzione selezionata. In molti casi appare anche un menu secondario. È possibile sfogliare il menu secondario esattamente come il menu principale.

Nota: Le voci di menu o le immissioni della lista, che a causa della loro lunghezza non possono essere interamente visualizzate sul display, vengono abbreviate da "...". Con i tasti freccia destra e freccia sinistra è però possibile visualizzare il resto del testo.

Interruzione o conclusione di una procedura

In caso di errore nell'immissione o nell'impostazione:

premere (anche più volte) per annullare la procedura. Si accede nuovamente al livello di menu superiore o al display in stand-by.

Indicazioni del display in stand-by

Il display in stand-by indica nome, numero di telefono, data e ora.

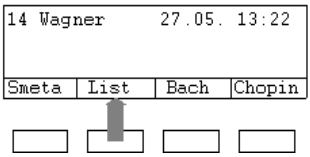
A seconda del modello vengono mostrate l'assegnazione dei tasti display e il livello dei tasti.

Qualora siano presenti messaggi sullo stato del telefono (deviazioni di chiamate, appuntamento attivato, ecc.), questi vengono visualizzati direttamente o vengono segnalati mediante freccia o apposito simbolo.

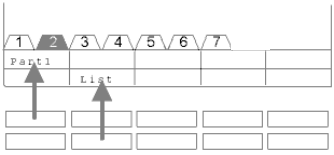
Visualizzazione di informazioni relative al telefono

Se durante una conversazione o a ricevitore alzato premete il tasto funzione "Menu", potete vedere informazioni ad es. sul tipo, sul numero di ordinazione, sulla versione software (per il T3) oppure sulle impostazioni IP (T3 IP) oppure anche eseguire di persona delle modifiche (solo per il T3 IP).

Tasti display *(T3 (IP) Classic e Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

Il telefono dispone, sotto il display, di tasti funzione particolari, i tasti display.
La funzione attuale di ogni tasto viene indicata sul display.
Esempio: Al di sopra del secondo tasto (in basso) c'è scritto List. Premendo il tasto viene eseguita la funzione Lista.

Tasti display su più livelli *(T3 (IP) Classic e Comfort)*

Sul display viene visualizzato un livello alla volta con 4 (*T3 (IP) Classic*) o 10 (*T3 (IP) Comfort*) assegnazioni. Tuttavia è possibile effettuare più assegnazioni a ogni tasto. È possibile assegnare ai tasti del diplay funzioni partner, linee o qualunque altra funzione.

La scheda di livello indica a quale livello ci si trova. Il *T3 (IP) Classic* ha 5 livelli e il *T3 (IP) Comfort* ne ha 7. Normalmente viene visualizzato il primo livello.

È possibile passare da un livello all'altro con il commutatore di livello.

- Premere. Viene visualizzato il livello successivo dei tasti display.
- Premere a lungo. Ritorno al primo livello.

Effettuare e ricevere chiamate

Quando si riceve una chiamata

Il telefono squilla. Il display segnala una chiamata.

Sollevare il ricevitore.

Chiamata interna ed esterna al proprio impianto telefonico

0 In caso di numeri di telefono esterni digitare il prefisso urbano, normalmente lo "0" (rivolgersi a tale riguardo al proprio amministratore di sistema).

0 ... 9 Digitare il numero telefonico.

Sollevare il ricevitore.

I

Chiamata premendo un tasto

Premere il tasto display o il tasto funzione corrispondente all'utente desiderato.

Sollevare il ricevitore.

ripetizione selezione

Potete riselezionare uno dei 10 numeri di telefono chiamati per ultimi (*T3 Compact*: 1 numero).

Premere il tasto funzione "Ripetizione selezione".

Cercare il numero di telefono desiderato, ad es. 06975051234.

Sollevare il ricevitore.

Chiamata durante una conversazione (sollecito, seconda chiamata)
(non T3 Compact)

State telefonando. Giunge una seconda chiamata. Se il telefono è stato impostato in tal senso, viene emesso un singolo tono chiamata (seconda chiamata). Il chiamante viene visualizzato alla voce di menu superiore.

Accettare chiamata. Il primo utente attende e non sente la conversazione con il secondo utente.

Richiamata e inoltro

Mentre si sta telefonando:

Premere il tasto funzione "Richiamata". L'interlocutore attende.

0 ... 9 Digitare il numero di chi si vuole consultare. Eseguire la conversazione di richiamata.

... ritornare al primo interlocutore, l'utente della richiamata è in attesa:

Navigare sino alla voce di menu `Torna a ...`

Confermare la selezione.

... o terminare la conversazione di richiamata e collegare l'interlocutore in attesa:

Navigare fino alla voce di menu `Inoltro a`

Confermare la selezione.

Telefonare senza ricevitore

L'utente può attivare l'altoparlante di questo telefono per sentire la voce dell'interlocutore in tutta la stanza.

Inoltre si possono effettuare chiamate in vivavoce. In questo caso non è necessario sganciare il ricevitore. È inoltre possibile inserire il modo vivavoce anche nel corso di una telefonata, continuando così a parlare con il ricevitore deposto.

Accendere durante la conversazione Ascolto amplificato / Viva voce

Mentre si telefona con il ricevitore sollevato:

Commutare sul vivavoce:

Premere il tasto funzione "Vivavoce/Ascolto Amplif." (il diodo luminoso si accende). In tutta la stanza è udibile la voce dell'interlocutore tramite l'altoparlante integrato nell'alloggiamento.

Commutare sul vivavoce:

Premere nuovamente il tasto funzione "Ascol. amplif/Vivavoce" (il diodo luminoso lampeggia). Il microfono dell'alloggiamento è inserito. Potete abbassare il ricevitore e parlare liberamente.

Regolazione del volume altoparlante:

+ - Premere i tasti + e -.

Telefonata con il ricevitore deposto (vivavoce)

0 ... WXYZ 9 Digitare il numero telefonico.

Premere il tasto funzione "Ascol. amplif/Vivavoce" (il diodo luminoso lampeggia).

Quando l'interlocutore risponde è possibile sentirlo in modo amplificato nella stanza e si può parlare tenendo il ricevitore abbassato.

Conclusione della conversazione in vivavoce

Durante la telefonata in vivavoce con ricevitore deposto:

Premere il tasto funzione "Ascol.amplif/Vivavoce" (il diodo luminoso si spegne).

I

Immissione di un testo

T3 (IP) Comfort

Il telefono ha una propriatastiera con tasti alfabetici. Se su questa tastiera non sono stampigliati i caratteri, è possibile coprire la tastiera con una delle tre maschere fornite. La maschera da usare dipende dalla lingua impostata al momento della messa in funzione *(→ Pag. 46)*.

I tasti sono disposti in maniera analoga a quelli di una tastiera di computer.

Secondo lo standard, valgono le lettere stampate in bianco sui tasti.

- Per le **lettere maiuscole** è necessario tenere premuto il tasto Maiusc (freccia in su).
- I **caratteri speciali** sono di colore blu. Per i caratteri speciali tenere premuto il tasto ALT.

I simboli legati a un particolare paese vengono creati nel seguente modo: selezionare innanzitutto il carattere speciale diacritico stampato in blu (es. un accento). Successivamente inserire la lettera normale.

T3 (IP) Classic e T3 IP Compact

È possibile inserire con i tasti numerici anche lettere e caratteri, ad es. per i nomi della rubrica telefonica personale. Le lettere si trovano sui tasti numerici. Il telefono si porta automaticamente in modalità di immissione di lettere e caratteri quando è necessario.

Cancellazione delle lettere

Clear Per cancellare il carattere selezionato dal contrassegno sottostante. Se il cursore si trova dopo l'ultimo simbolo, viene cancellato l'ultimo simbolo.

Per commutare tra lettere maiuscole e minuscole

Premere il tasto per passare da lettere maiuscole a minuscole e viceversa.

Inserimento caratteri speciali

Non tutti i simboli possibili si trovano sui tasti numerici. Oltre ai caratteri stampigliati sul tasto, ogni tasto è correlato anche ad altri caratteri.

T3 Compact

Nel T3 Compact non è possibile immettere testo.

Belangrijke aanwijzingen

Beschrijvingscriteria

wanneer in deze gebruiksaanwijzing een telefoon met "T3 (IP)" wordt beschreven, dan wordt hiermee zowel het T3 model als het T3 IP model bedoeld.

Inhoud van deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven hoe u de T3 (IP) Compact, T3 (IP) Classic of de T3 (IP) Comfort telefoon met de telecommunicatie-installaties Integral 55 bedient. De gebruiksaanwijzingen met alle functies en in verschillende talen vindt u op de CD's die bij de telecommunicatie-installatie worden meegeleverd of via het internet op support.avaya.com.

Conformiteitsverklaring (T3 IP) telefoon, koppelingen, DSS-module)

Wij, Avaya GmbH & Co. KG, verklaren dat de telefoons T3 IP Compact, T3 (IP) Classic en T3 (IP) Comfort en de Links/DSS module voldoen aan de fundamentele eisen en andere relevante bepalingen van de Richtlijn 1999/5/EU (Radio en Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

Deze telefoons zijn bedoeld voor aansluiting op digitale interfaces van de Avaya-telecommunicatie-installaties of voor aansluiting op Ethernet/LAN-interfaces van IP ondersteunende telecommunicatie-installaties van Avaya en voldoen aan de fundamentele eisen van EG-richtlijn 1999/5/EU (R&TTE).

Deze Link/DSS-modules zijn door de constructie uitsluitend geschikt voor gebruik met T3 (IP)-telefoons.

Deze telefoons zijn door hun constructie niet geschikt voor het gebruik met interfaces van publieke telecommunicatienetwerken. Bij gebruik van deze telefoons in LAN/Intranet-omgevingen waarin geen Avaya TK-telecommunicatiesysteem aanwezig is, kan Avaya niet instaan voor een goede werking.

Indien er problemen optreden, neem dan eerst contact op met uw dealer of met uw systeembeheerder.

De volledige conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden opgevraagd: www.avaya.de/gcm/emea/de/includedcontent/conformity.htm of u kunt in de index onder het trefwoord "conformity" zoeken.

CE

Gooi oude apparaten op correcte wijze weg - het milieu is u dankbaar

Oude elektrische en elektronische apparaten die van dit symbool voorzien zijn, kunnen gevaarlijke stoffen voor mens en milieu bevatten. Dergelijke apparaten mogen daarom niet samen met ongescheiden restafval (huisafval) worden weggegooid. Voor het behoud van het milieu staan er derhalve openbare inzamelplaatsen ter beschikking voor het inzamelen van elektrische en elektronische apparaten die voorzien zijn van dit symbool. Om verspreiding van deze stoffen in het milieu te voorkomen en belasting van de natuurlijke hulpbronnen te verminderen, is het echter ook mogelijk om deel te nemen aan het Avaya terugnamesysteem voor gebruikte apparaten. Bij dit systeem worden de afzonderlijke componenten van de oude apparaten geschikt gemaakt voor hergebruik en worden stoffen vakkundig verwerkt.

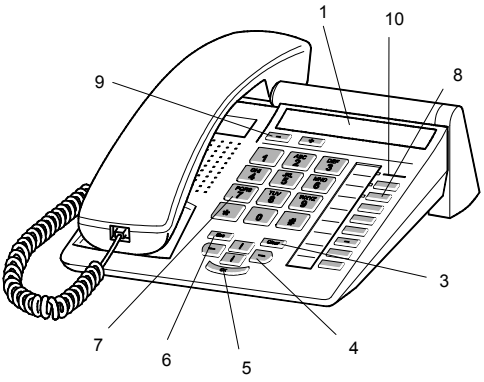
Tips voor de plaats van opstelling

Gebruik voor uw telefoon, vooral bij nieuwe of met onderhoudsmiddelen behandelde meubelen een slipvrije onderlegger. Lak en onderhoudsmiddelen kunnen stoffen bevatten die de kunstvoetjes van uw telefoon kunnen aantasten, waardoor deze misschien ongewenste sporen achterlaten op het meubilair. Avaya kan niet aansprakelijk worden gesteld voor dergelijke schade.

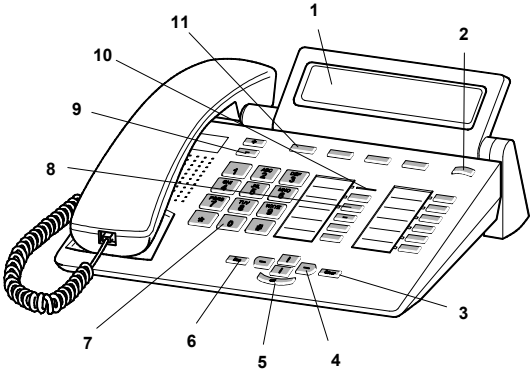
Reparaties

Reparaties en ingrepen aan het toestel mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd. Maak de telefoon niet open. Er kunnen beschadigingen ontstaan, waardoor de telefoon niet meer functioneert.

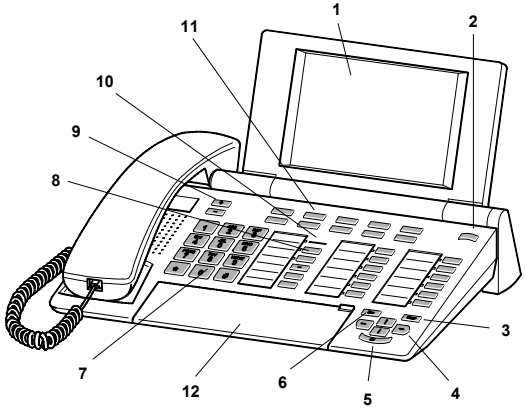
Toesteloverzicht



T3 (IP) Compact



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

NL

1	Display
2	Niveauschakelaar voor displaytoetsen
3	Toets "Clear"
4	Pijltoetsen voor navigatie in de display
5	OK-toets
6	Escape-toets
7	Cijfertoetsen met letters
8	Functietoetsen, gedeeltelijk verlicht
9	Volume-/contrasttoetsen
10	Weergave gesprek
11	Displaytoetsen voor nummers, functies en partners
12	Afdekkap met lettertoetsenbord eronder

T3 IP telefoon in gebruik nemen

T3 IP telefoon aansluiten en aanmelden

Na aansluiting op het LAN (Local Area Network) en de stroomvoorziening (alleen als de telefoon niet via het LAN wordt gevoed) wordt in de telefoon eerst de software geactiveerd en wordt er vervolgens automatisch naar een gatekeeper (verantwoordelijk voor de toegangsautorisatie) gezocht. Doorgaans wordt een gatekeeper gevonden en kunt u meteen iemand oproepen. Het beantwoorden van een oproep is echter nog niet mogelijk. Hiertoe moet u eerst uw oproepnummer en uw PIN invoeren.

Naar de statusmelding `Meld nieuwe gebruiker` bladeren.

OK Keuze bevestigen.

0 ... 9 Toestelnummer invoeren.

Naar de menurubriek `SecPIN` of `PIN` bladeren.

0 ... 9 PIN invoeren.

OK Keuze bevestigen. Vervolgens verschijnt de melding "Beveiligde aanmelding gelukt" of "Aanmelding gelukt" op het display. U bent nu ook bereikbaar onder het door u ingevoerde telefoonnummer (extensienummer).

- De standaardinstelling van de PIN voor een ongecodeerde communicatie (indien "PIN" gevraagd wordt) is "0000".
- De standaardinstelling van de PIN voor een ongecodeerde communicatie (indien "SecPIN" gevraagd wordt) krijgt u van uw systeembeheerder.

NL

Taal voor de aanmeldprocedure en IP-instellingen kiezen?

Als uw telefoon nog niet geregistreerd is, dan kunt u kiezen tussen verschillende talen (D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU/TR:

Functietoets "Menu" indrukken.

Naar de menurubriek "Taal wijzigen" bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Gewenste taal kiezen, bijv. Engels.

OK Keuze bevestigen.

Van de telefoon Afmelden

Als u zich weer van deze telefoon af wilt melden:

Functietoets "Menu" indrukken.

Naar de menurubriek Instellingen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek Gebruikersbeheer bladeren.

OK Keuze bevestigen. Uw oproepnummer wordt weergegeven.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek uitloggen bladeren.

OK Keuze bevestigen. U bent nu uitgelogd. Een andere gebruiker kan zich nu op uw telefoon aanmelden.

Basisregels voor het gebruik

Met behulp van de menu's kunt u de meeste functies kiezen en gebruiken. Om de bediening eenvoudiger te maken, kunt u vaak gebruikte functies op functietoetsen programmeren. Bij levering zijn sommige toetsen al geprogrammeerd.
Veel functies kunnen alleen met een PIN-code worden benut. Bij levering is deze identiek met de PIN voor aanmelden *(→ pag. 55)*.

Functies in het menu selecteren

Functietoets "Menu" indrukken.

of naar de gewenste menurubriek bladeren.

Keuze bevestigen. De gemarkeerde functie wordt weergegeven. In veel gevallen wordt eveneens een submenu weergegeven. In het submenu kunt u op dezelfde manier bladeren als in het hoofdmenu.

Aanwijzing: Menupunten of items die wegens de tekstlengte niet volledig op de display weergegeven kunnen worden, worden met "..." afgekort. Met de pijltoetsen naar links en rechts kunt u echter door de volledige tekst bladeren.

Een bewerking afbreken of beëindigen

Als u zich vergist hebt:

indrukken (eventueel meerdere keren) om de bewerking af te breken. U keert dan terug naar het vorige (hogere) menuniveau, resp. naar de display in stand-by.

Wat toont u de display in stand-by?

Het stand-by display geeft uw naam, uw oproepnummer, de datum en de tijd weer.

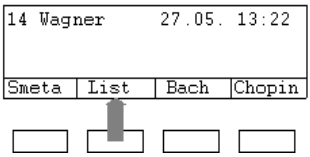
Afhankelijk van het model worden de functies van de displaytoetsen en het displaytoetsenniveau aangegeven.

Indien er statusmeldingen voor uw telefoon aanwezig zijn (oproepomleidingen, afspraak geactiveerd,...) dan worden deze meldingen ofwel direct weergegeven of u wordt hier door middel van een pijl of symbool over geïnformeerd.

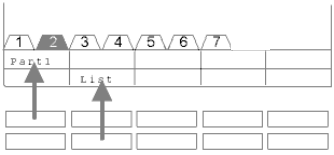
Informatie over uw telefoon weergeven.

Als u tijdens een gesprek of bij een opgenomen hoorn de functietoets "Menu" indrukt, kunt u informatie over bijv. type, bestelnummer, SW-versie (bij T3) of over IP-instellingen (T3 IP) zien resp. ook zelf instellingen uitvoeren (enkel T3 IP).

Displaytoetsen*(T3 (IP) Classic en Comfort)*



T3 (IP) Classic



T3 (IP) Comfort

Uw telefoon heeft vier speciale functietoetsen, de displaytoetsen. De actuele betekenis van iedere toets kunt u van de display aflezen.
Voorbeeld: Boven de tweede toets (onder) staat Lijst. Als u de toets indrukt, wordt de functie Lijst uitgevoerd.

Displaytoetsen op meerdere niveaus *(T3 (IP) Classic en Comfort)*

Op het display wordt telkens een niveau met 4 (*T3 (IP) Classic*) of 10 (*T3 (IP) Comfort*) functies weergegeven. U kunt iedere toets echter meervoudig programmeren. Op de displaytoetsen kunt u partnerfuncties, lijnen of naar keuze functies programmeren.

De niveautab geeft aan op welk niveau u zich bevindt. De *T3 (IP) Classic* heeft 5 niveaus en de *T3 (IP) Comfort* heeft 7 niveaus. Normaal wordt op het display het eerste niveau weergegeven.

Met de niveauschakelaar kunt u tussen de niveaus wisselen.

- indrukken. Het volgende niveau van de displaytoetsen wordt weergegeven.
- Lang indrukken. Terug naar het eerste niveau.

Bellen en gebeld worden

U wordt opgeroepen

Uw telefoon rinkelt. Op de display wordt een gesprek weergegeven.

opnemen.

Intern en extern bellen.

0 bij externe oproepnummers uw netnummer invoeren, normaliter "0" (informeer bij uw systeembeheerder).

0 ... 9 WXYZ Telefoonnummer invoeren.

opnemen.

NL

Iemand met een druk op een toets bellen

Display- of functietoets voor het gewenste toestel indrukken.

opnemen.

nummerherhaling

U kunt een van de 10 laatstgekozen telefoonnummers nogmaals kiezen (*T3 Compact*: 1 Oproepnummer).

Functietoets "Nummerherhaling" indrukken.

Naar het gewenste telefoonnummer bladeren, bijv. 06975051234.

opnemen.

Tweede gesprek tijdens een gesprek (aankloppen, tweede gesprek)
(niet T3 Compact)

U bent aan het telefoneren. U krijgt een tweede gesprek. Indien ingesteld voor uw telefoon hoort u eenmalig een beltoon (tweede gesprek). De beller wordt als bovenste menurubriek weergegeven.

OK Gesprek aannemen. De eerste deelnemer wacht en hoort niets van uw gesprek.

Ruggespraak en doorverbinden

Terwijl u telefoneert:

Functietoets ”Ruggespraak" indrukken. De gesprekspartner wacht.

0 ... WXYZ 9 Nummer invoeren van de persoon met wie u ruggespraak wilt houden. Ruggespraak houden.

... terug naar de eerste gesprekspartner, ruggespraakdeelnemer wacht:

naar de menurubriek `Terug naar ...` bladeren.

OK Keuze bevestigen.

... of ruggespraakgesprek beëindigen en met de wachtende gesprekspartner verbinden:

Naar de menurubriek `Verb. naar ...` bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Zonder hoorn telefoneren

U kunt uw gesprekspartner via de luidspreker horen of u kunt zonder hoorn met hem praten.

Bovendien kunt u iemand handsfree bellen. U hoeft de hoorn dan niet op te nemen. Bovendien kunt u tijdens een gesprek handsfree spreken en dan verder telefoneren terwijl de hoorn neerligt.

Monitoring/handsfree tijdens het gesprek inschakelen

Terwijl u met de hoorn telefoneert:

Omschakelen op monitoring:

Functietoets "Handsfree/monitoring" indrukken (LED licht op). U kunt via de luidspreker naar uw gesprekspartner luisteren.

Omschakelen op handsfree:

Functietoets "Handsfree/monitoring" nogmaals indrukken (LED knippert). De microfoon is ingeschakeld. U kunt de hoorn neerleggen en vrij spreken.

Luidsprekervolume instellen:

+ – Toetsen + en – indrukken.

Iemand met neergelegde hoorn bellen (handsfree)

0 ... 9 WXYZ Telefoonnummer invoeren.

Functietoets "Handsfree/monitoring" indrukken (LED knippert).

Als de gewenste gesprekspartner zich meldt, hoort u deze via de luidspreker en kunt u met de gesprekspartner spreken terwijl de hoorn op de haak ligt.

Handenvrij spreken - gesprek beëindigen

Terwijl u handsfree telefoneert en de hoorn neerligt:

Functietoets "Handsfree/monitoring" indrukken (LED gaat uit).

Tekst invoeren

T3 (IP) Comfort

Uw telefoon heeft een eigen toetsenbord met lettertoetsen. Als dit toetsenbord onbedrukt is, kunt u een van de drie bijgeleverde sjablonen over het toetsenbord leggen. Welke sjabloon dit is, hangt af van de ingestelde taal bij de ingebruikneming *(→ pag. 56)*.

De toetsen zijn op dezelfde manier gerangschikt als op een computertoetsenbord.

Standaard gelden de letters die wit op de toetsen zijn gedrukt.

- Voor **hoofdletters** dient de Shift-toets (pijl omhoog) ingedrukt te worden.
- **Speciale tekens** zijn in blauwe kleur op de toetsen gedrukt. Voor speciale tekens moet u de ALT-toets ingedrukt houden.

Landspecifieke speciale tekens kunt u als volgt invoeren: Selecteer eerst het blauw bedrukte, diakritische speciale teken (bijv. een accent). Voer vervolgens de normale letter in.

T3 (IP) Classic en T3 (IP) Compact

U kunt met de cijfertoetsen ook letters en tekens invoeren, bijv. voor namen in het persoonlijke telefoonboek. De letters staan op de cijfertoetsen. Uw telefoon schakelt automatisch over op het intoetsen van letters en andere tekens wanneer dit nodig is.

Letters wissen

Clear Wist het teken op de invoerpositie. Bevindt de invoerpositie zich achter het laatste teken, dan wordt het laatste teken gewist.

Wisselen tussen hoofdletters en kleine letters

Toets indrukken om te wisselen tussen hoofdletters en kleine letters.

Speciale tekens invoeren

Niet alle mogelijke tekens staan op de cijfertoetsen. Naast de gedrukte tekens zijn er onder elke toets nog meer tekens geprogrammeerd.

T3 Compact

Bij de T3 Compact is geen tekstinvoer mogelijk.

CaPro GmbH
Office Park I / Top B02
1300 Wien-Flughafen
01 / 22 99 33-0
office@ capro.at

AVAYA

Avaya GmbH & Co. KG
Kleyerstraße 94
D-60326 Frankfurt am Main
(Germany)
T 0 800 266 - 10 00
F 0 800 266 - 12 19
(International)
T +49 69 7505 - 28 33
F +49 69 7505 - 5 28 33

infoservice@avaya.com
avaya.de

© 2007 All rights reserved for Avaya Inc. and Avaya GmbH & Co. KG.
4.999.118.896 · 06/07 · I55/IEE4 · de · es · fr · gb · it · nl